

2019年蘇州・無錫地区モノづくり商談会 出展申込書(無錫日商倶楽部会員企業用)

- 商談会日時 : 2019年3月19日(火) 9:00~17:00
- 会場 : 蘇州ヒルトンホテル(蘇州市工業園区蘇州大道東275号)
- 出展対象 : 蘇州/無錫日商倶楽部在籍のモノづくり・製造業に従事する日系企業
または、商談会主催者が協力要請を行う企業等約50社
- 募集期間 : ~2018年12月14日(金)
- 送付先 : 商談会事務局 shodan@nisshoclub-sz.com.cn

<特徴>

- * 出展企業の多様化を図り、他組織を招待し特別出展いただく予定です。
- * 日系企業・中資系企業・外資企業の来場を促進する広報を行ってまいります。

<出展申込にあたっての注意事項>

- * 出展対象はモノづくり(製造業)企業です。サービス業は対象外となりますのでご了承下さい。
- * 出展対象該当有無がご不明な場合、事務局までお問い合わせください。
- * 出展・宣伝費用として、**700**元のご負担をお願いします。お支払方法は受付後改めてご案内します。
- * 無錫日商倶楽部会員企業の定員枠は**10**社です。
- * 先着順です。定員に到達した場合は、募集期間中でも受付を終了する場合がありますので
ご了承ください。

<申込から登録までの流れ>

- 1 「1会社情報」「2出展参考情報」「3出展情報」「4担当者情報」「5写真」を全て入力の上、
事務局までメール送信してください。申込書はPDF等に変換せず、**エクセル形式**で送信してください。
- 2 事務局は申込書を受領後、内容確認の上、受付メールを配信します。
事務局からの受付メールを受信しない場合、不着の可能性がありますので必ずお問い合わせ
ください。
- 3 受付終了後、今後のスケジュールや案内資料を随時メールでご連絡してまいります。
- 4 ご不明点がある場合は事務局までメールでお問い合わせください。

2019年度苏州/无锡地区制造业洽谈会

参展申请书（苏州日商俱乐部会员企业专用）

- 洽谈会日期：2019年3月19日（周二） 9:00~17:00
- 会场：苏州希尔顿酒店（苏州工业园区苏州大道东275号）
- 参展对象：制造业相关的苏州/无锡日商俱乐部会员企业
以及主办方邀请的其他企业约50家
- 报名期限：~2018年12月14日（周五）
- 发送邮箱：洽谈会事務局 shodan@nissoclub-sz.com.cn

<特征>

- * 为了确保展商业种的多样性，主办方有计划邀请其他日商会一同参展。
- * 为促进日企·中资企业·外资企业到场参与，主办方将进行大范围的活动宣传。

<关于参展申请的注意事项>

- * 参展对象为制造业相关的企业。服务业不在对象范围内，敬请见谅。
- * 如不确定自己公司是否具备参展资格的话，请向洽谈会事務局进行咨询。
- * 每家展商需支付**700元**作为参展/宣传的相关费用。具体的支付方式会在受理参展申请后另行通知。
- * 无锡日商俱乐部会员企业的参展名额为**10**家公司。
- * 报名申请按照先来后到的顺序。当名额达到上限时，可能会提前终止报名，敬请见谅。

<报名流程>

- 1 填写「1公司信息」「2参展参考信息」「3参展信息」「4负责人信息」「5照片」，并通过邮件发送给事務局。请不要将申请书转换成PDF格式，直接发送Excel格式即可。
- 2 事務局收到申请书，确认填写内容符合要求后，将回复受理报名的邮件。
如未收到受理邮件，可能是被邮箱服务器屏蔽了，请联系事務局进行咨询。
- 3 受理申请后，事務局将不定期地发送今后的时间安排及各种说明材料，请留意确认。
- 4 如有疑问，请通过邮件想事務局进行咨询。

1 会社情報/公司信息

パンフレット・微信・HP等広報資料へ掲載します/将会登載在手册、微信、主页等宣传材料上

(日本語版)

日本語版に掲載します。**日本語**でご記載ください。

会員ID		
●現地法人企業名	フリガナ	
●日本本社名		
●会社HP		
●事業内容 (200字以内)		

(中文版)

以下信息将在中文宣传资料上公开, 请用**简体中文**填写。

●当地法人企业名	
●日本总公司名	
●事业内容 (200字以内)	

2 出展参考情報/参展参考信息

以下の情報は主催者以外には公開されません/下列信息不会向不属于主办方的第三方公开

①日本政府助成金申請に際し必要な情報を以下お伺いします。/为了向日本政府申请补助金, 请填写下列信息。

日本本社資本金(日本円に換算してお答えください)		円
日本总公司資本金(換算成日元)		
日本社員数(日本国内の本社・支店を含めた総従業員人数をご回答ください。日本国外の支店は含まれません。)		名
在日本的员工数(包括日本总公司/分公司在内的所有员工。不包含日本国外的分公司。)		

②受付枠確認のため以下お伺いします。/为确认申请名额, 请填写下列信息。

出展経験の有無(ドロップダウンボタンからお選びください)	
有无参展经验(请在下拉菜单中选择)	
出展経験有と回答された方は、出展年度をご回答ください。	
如回答【出展経験有】的话, 请填写参加年度。	

3 出展情報/采购销售品信息

パンフレット・微信・HP等広報資料へ掲載します/将会登載在手冊、微信、主页等宣传材料上

(日本語版)

日本語版に掲載します。**日本語**でご記載ください。

※必須 買いたいもの(簡潔に)	
「買いたいもの」の 詳細(200字以内) (省略可)	
※必須 売りたいもの(簡潔に)	
「売りたいもの」の 詳細(200字以内) (省略可)	

(中文版)

以下信息将在中文页面公开，请用**简体中文**填写。

※必填 想购买的商品名	
想购买的商品 详细信息 (200字以内/选填)	
※必填 想出售的商品名	
想出售的商品 详细信息 (200字以内/选填)	

4 担当者情報/负责人信息

商談会開催までの期間、商談会事務局より出展企業へ、各種確認や資料提出を依頼します。

問合せに回答できる方の情報をご記入ください。

なお、以下申請した担当者が交代した場合は速やかに商談会事務局へご連絡ください。

在洽谈会正式举办之前，洽谈会事務局将会向各参展企业确认各种事项或请求提交相关资料。

请在下方填写能够对应的工作人员的信息。

另外，当填写在下方的人员发生人事调动的时候，请尽早与洽谈会事務局联络。

(日本語版)

日本語対応 ご担当者	所属部門		役職名	
	氏名	フリガナまたはピンイン		
	携帯番号		電話番号	
	E-mail			

※電話番号・メールアドレスは事務局からの連絡のみに使用します。

(中文版)

中文应对 负责人	所属部门		职务名	
	姓名	拼音		
	手机		座机	
	E-mail			

※电话、邮箱仅为事務局联络时使用。

※ 備考欄/备注栏

ご質問・ご相談事項があればご記入ください。

如有咨询与疑问，请写在此处。

商談会事務局記入欄

受付日	担当	チェック	受付No.

5 写真/图片照片（写真の掲載は任意です/照片登載可有可无）

写真① 照片①	写真①の名称 (任意/日本語で簡潔に)
	照片名① (选填/中文)
写真②の名称 (任意/日本語で簡潔に)	写真② 照片②
照片名② (选填/中文)	
写真③ 照片③	写真③の名称 (任意/日本語で簡潔に)
	照片名③ (选填/中文)

■ご注意/请注意

- ・それぞれの写真枠に写真を貼り付けご提出ください。
 名称は任意ですが表示をご希望の場合、空欄にご記入ください。
 - ・写真は3枚まで掲載可能です。3枚以上をご希望の場合、事務局までご相談ください。
 - ・WeChat、HP、宣伝資料に掲載する場合、写真が大変小さくなりますので、ご了承ください。
 - ・被写体が極力大きく写った写真をご用意ください。
-
- ・提交申请材料时，请将图片贴在对应的框内。
 图片名称为选填项，如希望登载图片名称，请填写在对应的空格内。
 - ・提供图片上限为3张，如需登载3张以上的话，请联系事務局。
 - ・在微信订阅号、网站、宣传资料上的图片可能会看起来很小，
 请提供能最大限度展示商品特征的图片。